

*Т.Ц.Сундупова*

Россия, Республика Бурятия, Кяхтинский район, Усть-Киранская средняя школа

### **Формирование и совершенствование навыков правильного произношения на бурятском языке**

В данной статье автор затрагивает проблемы обучения правильному бурятскому произношению, рассматривает методы и приемы для формирования и совершенствования произносительных умений и навыков учащихся, социолингвистические условия для изучения бурятского языка как неродного. Выбор методов и приемов зависит от учета конкретных ситуаций и от характера изучаемого фонетико-орфоэпического материала, звука, подлежащего обработке.

*T. Ts. Sundupova*

### **Forming and perfection of skills of the correct pronunciation in Buryat**

In this article the author mentions problems of training to a correct Buryat pronunciation, look through methods both receptions for formation and perfection skills pronunciation, sociolinguistic condition for study of the Buryat language. The choice of methods and receptions depends on the account of concrete situations and character investigated a phonetic-orphoeptical material, sound subject to processing.

Различные отклонения от норм бурятского литературного произношения, в том числе и неправильное воспроизведение отдельных звуков, затрудняют понимание собеседника или приводят к неправильному пониманию значения высказывания.

Обучение нормам литературного произношения должно проводиться в школе с русским языком обучения на протяжении всех лет обучения, однако его основа закладывается в начальных классах. Главная задача состоит не только в устранении недостатков в произношении, сколько в предупреждении их, так как гораздо легче предупредить, чем потом исправить. Следует помнить, что трудности бурятского произношения преодолеваются разными методами и приемами или же сочетанием нескольких методов и приемов. К тому же тот или иной метод выбирается исходя из образовательных, развивающих и воспитательных задач обучения.

Возникшие под влиянием родного языка (русского языка), неправильные навыки произношения закрепляются и превращаются в специфический акцент, сохраняющийся на протяжении многих лет. Следовательно, правильному бурятскому произношению следует обучать с первых дней изучения бурятского языка и постоянно. Основные навыки приобретаются в начальных классах, а в последующих – совершенствуются произносительные навыки учащихся, которые приобретают более осознанный характер. При изучении бурятского языка в первую очередь важно усвоить правильное произношение звуков, т.е. в основе произносительных особенностей изучаемого языка должно лежать овладение его фонемным инвентарем. Вместе с тем умение правильно воспроизводить звуки бурятского языка в изолированном положении не всегда является гарантией для правильного произношения. Только в потоке речи можно определить качество звуков.

Большую роль не только на начальном этапе обучения бурятскому языку как государственному, но и в средних и старших классах играет эмоциональный фактор, следовательно, орфоэпические упражнения должны включать занимательность, игровые элементы.

Методами обучения можно назвать способы взаимодействия учителя и учащихся при руководящей роли учителя, направленные на достижение целей обучения. Методы, применяемые в целях обучения произношению, делятся на методы сознательного усвоения языка и методы механического усвоения. Применительно к обучению бурятскому языку как государственному методы сознательного усвоения языка, по нашему мнению, должны быть основными. Каждое слово, фраза, предлагаемые ученикам

для изучения, прежде всего ими должны быть поняты, все языковые факты необходимо изучать с осознанием связей и зависимостей между ними [7, с.20]. Вместе с тем нельзя игнорировать и метод механического усвоения, подражания учителю (диктору), особенно на начальном этапе обучения, ибо эти методы дополняют и совершенствуют друг друга.

Учитель должен хорошо знать, какой метод и на каком этапе обучения может дать максимальный эффект, и применять их с учетом конкретных ситуаций. Но выбор метода зависит от характера изучаемого фонетико-орфоэпического материала, звука, подлежащего обработке, возможностей сочетания его с другими звуками изучаемого языка, центра обучения.

В данной статье мы придерживаемся общепризнанных методов обучения произношению звуков неродного языка: имитационный, т.е. подражание учителю, артикуляционно-сопоставительный, аналитико-синтаксический, слухоречевой, сопоставительно-сравнительный и метод звукобуквенного анализа.

В.А. Бойцова в качестве основного приема обучения произношению называет метод имитации, подражание учителю. В монографическом исследовании «Обучение русскому произношению в нерусской школе» она описывает систему упражнений на развитие слуховых навыков у учащихся. Объектом упражнений является произношение звуков, слогов и слов с трудными для учащихся звуками. Автор рекомендует в числе приемов по постановке произношения звука «выделение учителем звука из слова, показ артикуляции и подражание произношению учителя» [3, с.17].

И.В. Баранников в качестве основного метода обучения русскому произношению в начальной школе рекомендует признать аналитико-синтетический метод. Сущность данного метода заключается в том, что «учитель произносит фразу, выделяет из нее слово с трудным слогом, затем из слога звук» [2, с.22].

Э.Р. Раднаев отмечает: «При обучении правильному литературному произношению важно учитывать два аспекта (с точки зрения акустико-артикуляционной-фонетический и с точки зрения функциональной - фонологический), но основным, безусловно, является фонетический. Так как фонетическая система считается главным и основным в произношении, усвоение устной речи языка возможно только на основе овладения учащимися школы и вуза звуковой стороной языка, являющейся той материальной оболочкой, благодаря которой язык выполняет функцию коммуникации» [10, с.32].

В методике обучения бурятскому произношению на первоначальном этапе в качестве оптимального рекомендуется использовать прием имитации. В основе этого приема лежит усвоение языка путем подражания. Устную бурятскую речь ребенок воспринимает слухом и зрением, видя лицо говорящего. Здесь используется природный дар ребенка, способность подражать. Используется этот прием преимущественно в начальных классах.

Рекомендуется сочетать прием имитации с аналитическим объяснением. По мнению В.А. Бойцовой, имитация, или подражание образцовой речи, является одним из основных методов обучения произношению. Оптимального эффекта можно достичь при разумном сочетании этого метода с аналитическим объяснением. В.А. Артемов считает, что, используя этот метод, можно усвоить звуки неродного языка, заметно отличающиеся от звуков родного языка [1, с.98]. Как известно, второй язык хорошо усваивается при наличии соответствующей речевой среды, т.е. образцовой речи.

Метод имитации базируется на естественном подражании учащегося речи учителя (диктора). Имитация подразделяется на индивидуальную и хоровую. Наиболее продуктивной в методике обучения неродному языку считается индивидуальная имитация.

При повторении речевого материала хором всем классом или группой учащихся трудно проконтролировать фонематический слух обучающихся из-за того, что не все нарушения произносительных норм можно зафиксировать.

Имитационный метод многие психологи называют «методом формирования фонематического слуха». Отсутствие навыков фонематического слуха приводит к

произносительным ошибкам. Установлено, что не все дети могут уловить на слух трудные звуки. Большую трудность составляют близкие с русским языком звуки, выявленные в результате сопоставительного анализа фонетико-фонологических систем бурятского и русского языков, например: гласные [aa, ы, oo, өө, үү], согласные [h, ɳ] и др. По мнению В.А. Артемова, методом имитации можно усвоить звуки, заметно отличающиеся от звуков родного языка, но не выходящие резко за рамки артикуляционных привычек родного языка.

Формирование фонематического слуха на изучаемом языке – дело не простое, а требующее постоянной речевой практики, коррекции методом имитации, причем орфоэпические ошибки легче и быстрее исправить в младших классах, чем в старших, т.е. в раннем возрасте качественнее формируются фонематический слух, навыки произношения. И этому хорошо помогает имитационный метод. Вместе с тем бессознательно приобретенные навыки (подражание, многократное повторение) могут утрачиваться так же легко и быстро, как и приобретены. Поэтому Л.В. Щерба совершенно справедливо подчеркивал необходимость сочетания этих элементов обучения произношению, но отдавал при этом предпочтение сознательному овладению изучаемым языком [15, с.34].

Ребенку непросто усвоить артикуляционную базу бурятского языка, его фонологическую систему. Учащегося следует погрузить в естественную речевую среду, чтобы он мог постоянно имитировать. Детей необходимо учить правильному подражанию чужой речи. Особое внимание следует обратить на так называемые «сходные» звуки контактирующих языков, имеющие свои отличительные особенности в произношении. Важное значение этой проблеме придавал и Л.В. Щерба, отмечая при этом, что главную трудность представляют для детей имеющиеся в их родном языке сходные звуки. Поэтому для усвоения орфоэпии сходных по каким-то признакам звуков следует вести кропотливую имитационно-подражательную работу, показывая на примерах отличие усваиваемого звука от другого, сходного в родном языке. Приемом имитации можно усвоить бурятские звуки, которые заметно отличны от звуков родного языка, но не выходят за пределы артикуляционных привычек родного языка. Различные звуки бурятского языка требуют различных способов их введения. Лучше усваиваются так называемые видимые звуки [ʏ, өө] во время зрительно-слуховой имитации (при наблюдении за лицом говорящего, которое передает положение мышц, месторасположение губ, языка и силу произношения).

Следовательно, прием имитации надо сочетать с другими существующими методами и приемами обучения правильному произношению. Целесообразно использовать имитационный прием в сочетании с сопоставительным. Сопоставительная имитация позволяет детям уловить на слух отличительные артикуляции трудных звуков. Эффект такой работы значительно выше, когда те или другие признаки связываются с сигнальным значением звука, его дифференциальными признаками: *үлэн* – *үүлэн*, *даха* – *дааха*. Сопоставительная имитация позволяет учащимся уловить разницу в произношении звуков, имеющих в бурятском и русском языках, но характеризующихся своими особенностями в каждом из них. По-другому этот метод можно назвать или межъязыковым, или внутриязыковым сравнением, сопоставлением. Применяя этот метод, учитель отталкивается от ранее известной учащимся артикуляции родного (русского) языка. Например, при объяснении произношения согласного [h] в обоих языках учитель устанавливает, при каком положении органов речи образуется данный согласный в бурятском языке, и делает сравнение между ним и русским звуком [h]. При произношении бурятских слов *нараң* – солнце, *морин* – конь, *хилээмэң* – хлеб этот согласный отличается от русского [h] своим носовым воспроизведением, чем в русских словах «слон, диван». Методом внутриязыкового и межъязыкового сравнения может быть объяснено и произношение остальных специфических звуков бурятского языка. Например, учащиеся

лучше усваивают разницу в произношении кратких и долгих гласных в сравнении с ударным гласным «даха – дааха – дача».

В целях усвоения звуковой системы бурятского языка и выработки у них навыков литературного произношения надо знакомить обучающихся с тем, как образуются звуки речи с помощью речевого аппарата, какие движения органов речи требуются для образования звука, указывать, чем отличаются друг от друга звуки в артикуляционном отношении. Практика убедительно доказывает, что наибольший эффект дает использование приема подражания при условии предварительного объяснения и отработки артикуляции того или иного звука. Сознательное овладение артикуляцией заметно повышает способности учащихся наблюдать звуки речи, улучшает качество воспроизводимых звуков, уменьшает количество произносительных ошибок. Поэтому умелое сочетание сопоставительного метода с имитационным существенно облегчает усвоение изучаемого материала и способствует последовательному формированию и развитию орфоэпических навыков учащихся.

На уроках бурятского языка можно использовать также образцовое произношение диктора, записанное на магнитофоне (диктофоне), с одновременным графическим изображением озвучиваемых слов. Использование ТСО, ИКТ предоставляет широкую возможность многократной подачи образца и повторения его учащимися через определенный интервал. Перечисленные виды работы направлены на развитие фонематического слуха учащихся и формирование у них артикуляционных навыков на изучаемом языке.

Под артикуляционным методом понимается объяснение и показ положения органов речи в процессе произношения звука. При этом учитель вначале произносит звук, затем объясняет положение, движение органов речи при его образовании, учащиеся улавливают отличительные его особенности благодаря изменению положения органов речи. Учитель в своей работе может использовать артикуляционные схемы звуков бурятского языка, составленные на основе рентгенограмм, из работы И.Д. Бураева «Атлас звуков бурятского языка» (1979). Вместе с тем невозможно демонстрировать артикуляцию всех звуков изучаемого языка, ибо некоторые из них мало отличаются от звуков русского языка. Этот метод является важным и эффективным при обучении бурятскому произношению, особенно на продвинутом этапе.

Осознание артикуляции звуков родного (русского) языка явится той базой, на основе которой будет построено объяснение произношения звуков бурятского языка. Основным методом выработки артикуляции того или иного звука мы считаем систематические упражнения в его произношении в различных фонетических позициях.

Рекомендуется, чтобы звуки неродного языка изучались и воспроизводились не только со слуха. Исходя из этого, работая над совершенствованием умений и навыков правильного бурятского произношения, должное место нужно отводить гимнастике органов речи. Значительное повышение уровня произношения достигается тогда, когда объяснение материала сопровождается описанием артикуляции, сопоставлением с соответствующими звуками родного языка, демонстрацией речевого органа, наблюдением учащихся над собственной артикуляцией, укладом органов речи в момент проговаривания звуков, интенсивным упражнением в произношении. При этом слуховые ощущения и артикуляционные возможности учащихся следует использовать «как единый орган» в процессе формирования и развития навыков бурятского произношения.

Чтобы учащиеся прочно усвоили правильное произношение, следует объяснить, как произносить звуки и звукосочетания, проводить частые, непродолжительные упражнения на произношение. Приобретенные умения управлять органами речи способствуют формированию и развитию более прочных автоматизированных навыков произношения на изучаемом языке, которых можно достичь лишь в результате кропотливой, целенаправленной работы.

В процессе формирования артикуляционных и орфоэпических навыков главным является контроль слуха и мышечного ощущения. Действительно, между артикуляцией и акустическим эффектом есть взаимная обусловленность: с одной стороны, артикуляция может быть усвоена под воздействием правильного воспринятого звука, а с другой – правильная артикуляция способствует правильному слуховому восприятию. Поэтому обучение произношению должно исходить из единства слухового восприятия и воспроизведения речи.

Аналитико-синтетический метод связан с анализом и синтезом звуков слова. В методике обучения неродному языку он возник на основе звукового метода обучения грамоте, опирающегося на соотношение фонетики и графики.

Сфера применения этого метода не ограничивается лишь средними и старшими классами, его можно успешно применять и в младших классах русских школ, например, при разъяснении специфики закона сингармонизма, выработке навыков произношения гласных и согласных бурятского языка, разложении слов на слоги и звуки, при соединении их в целые слова и др. По нашему мнению, в виде приемов звукового анализа на уроках бурятского языка могут быть проведены следующие работы:

1. Четкое произношение слова по слогам при изучении трудных звуков, например, [һамар] – орех, [ула'на] – краснеет.

2. Самонаблюдение над собственным произношением и произношением товарищей, особенно рекомендуем при изучении заднеязычного увулярного [ŋ] в слове [хал'уŋ].

3. Подбор слов с изучаемым трудным звуком для совершенствования умений и навыков произношения, например с согласным [ŋ] в словах [соŋхо].

4. Сравнение слов по звучанию и начертанию. При этом важно показать детям разницу между буквами и звуками. Такую работу целесообразно начинать с тех слов, у которых звуки и обозначающие их буквы в основном совпадают. Например хирэ – хилэ, буса – буха, һамар – хамаp. Для сравнения следует рекомендовать и такие слова, в которых имеется возможность показать учащимся смысловоразличительную роль гласных: буха – бууха (бык – слезет), үлэн – үүлэн (голодный – облако).

5. Договаривание слова с использованием изображенного на картине предмета, при этом также создается возможность учащимся сравнивать свое произношение и наблюдать за товарищами. Например, увидев изображение кедра и одеяла, укрывающего ребенка, ребята должны сказать «Энэ хуша» – Это кедр. «Ши хуша» – Ты укрой.

6. Звуковой анализ, или фонетический разбор, занимающий одно из важных мест в обучении произношению на неродном языке. В зависимости от трудности изучаемого произносительного материала, возрастных особенностей учащихся и центра обучения фонетический разбор на уроках бурятского языка может быть частичным и полным. Полный письменный фонетический разбор в начальных классах не проводится. Частичный анализ можно проводить после изучения гласных переднего ряда и рекомендовать слова с мягким произношением: подчеркнуть буквы, показывающие мягкие согласные, краткие, долгие гласные, дифтонги, назвать глухие (или звонкие) согласные и их звонкие (или глухие) пары, назвать буквы, которыми записано слово, и т.д.

В старших классах проводится полный фонетический разбор. При отборе лексического материала важно учесть наиболее благоприятные позиции гласных и согласных. Сначала рекомендуем анализировать слова, звукобуквенные соответствия которых полностью совпадают (томо – большой, аршана – вытирает), затем слова, в которых совпадает количество звуков и букв, однако имеется различие между звуковым составом и графическим изображением (набтар – низкий). Самыми трудными, как показала практика преподавания, являются слова, в которых нет соответствий между количеством звуков и букв и между произношением и правописанием (улаан – красный, улайна – краснеет, ялалзана – сверкает, эрбээхэй – бабочка).

Практика показывает, что если расчленение речи на слова и выделение звуков не так легко дается детям, как нам кажется, поскольку звуки употребляются в словах и

сочетаниях в виде синтеза, то и анализ для учащихся - новая нелегкая работа. При правильной методической организации фонетического разбора учащиеся могут научиться различать звуки и графические их соответствия – буквы. Этому, несомненно, помогают им умения, выделять слова, делить их на слоги и звуки приобретенные и на уроках русского языка.

Как было отмечено ранее, успех такой работы зависит во многом от специфики слоговой структуры бурятских слов, поэтому сначала надо давать для анализа слова, не представляющие для ребят особой трудности. Таковыми мы считаем слова, соответствующие основному фонетическому закону бурятского языка – сингармонизму. Например, в предложении *Һурагшад Һургуулидаа ошоо* (Ученики пошли в школу) в первом слове предлагается учащимся выделить гласные и согласные, затем принадлежность гласных к ряду, звонкие и глухие согласные; во втором – разделить слово на слоги, обозначить гласные и согласные, определить твердость и мягкость согласных.

Кроме фонетического разбора, необходимо использование приемов звукового синтеза. К ним можно отнести воспроизведение произносимого слова перед чтением. В начальных классах при отработке произношения трудных звуков используют «чтение по образцу». В качестве приема также можно практиковать подготовку учащихся к произношению тех или иных фонем, отличающихся трудностью. Указанный прием используется для предупреждения интерферентных ошибок. Например, для предупреждения смешения согласных [ŋ] и [h] в бурятском и русском языках можно предложить задания на выяснение фонемного состава слов *хаан* – сан, *сонхо* – банка и др. В результате учащиеся сделали вывод о том, что заднеязычным согласным в бурятском языке становится в конце слова и в середине перед глухим согласным, а в других случаях он переднеязычный, как и в русском языке.

Исходя из вышеизложенного, методы обучения произношению на неродном языке можно классифицировать на методы практического обучения: объяснение непонятных слов, подражание данным образцам, упражнения на слушание с последующим повтором услышанного без зрительной опоры или с опорой на текст; методы теоретического обучения: беседа, объяснение, наблюдение, запись и восприятие речи учащихся: выявление степени правильности, указания на ошибки и исправления; теоретико-практического обучения: фонетический разбор, слуховой диктант, фонетические игры и др.

Наиболее приемлемыми при обучении бурятскому произношению можно считать следующие приемы:

1. Образцовое произношение учителя.
2. Перевод бурятских слов на русский с тем, чтобы обратить внимание на их семантику и различие в звучании *бар* – бар, *Байгал* – Байкал.
3. Подбор учащимися отдельных слов с изучаемой фонемой: например, с гласным [ʌ] *өөрөө*, *өөхэн*, *мөөдэй* и т.д.
4. Восприятие звука изолированно и в составе слова.
5. Исправление произношения учащихся и повторное воспроизведение ими звука вслед за учителем.
6. Чтение специально подобранных слов и предложений с изучаемым фонетическим явлением.
7. Демонстрация фонетических таблиц.
8. Ответы на вопросы учителя для закрепления правильного произношения.
9. Игра на договаривание бурятских слов с изучаемым звуком.
10. Заучивание наизусть со слов учителя рифмованных строчек, скороговорок, считалок, стихотворений,
11. Работа над загадками. Они учат говорить детей ярко, кратко, образно. Все в загадках просто, доступно детскому пониманию. Работа над загадками - это упражнения по развитию детской сообразительности, воображения, памяти.

12. Физкультминутки.
13. Подвижные игры.
14. Инсценирование сказок.

15. Рисование. Изображение детьми требуемых предметов и ответы на вопросы по их содержанию. Школьники учатся по своим рисункам составлять связанные по смыслу предложения. Для закрепления изучаемого лексического материала можно использовать схематические рисунки на разные темы, закрашивать их.

В разные периоды обучения бурятскому произношению могут быть использованы различные приемы работы. Выбор методов и приемов зависит от трудности звука, уровня подготовленности ребят. Вслед за исследованием Ш.А. Амонашвили среди основных приемов обучения неродному языку называем образцовую речь учителя, игровые приемы ведения уроков. Практика показала, что в любой возрастной группе учащихся игры являются одним из основных приемов обучения другому языку. Многие игры в учебном отношении имеют своей целью выработку правильного произношения.

Методически правильно и уместно организованная игра пробуждает у учащихся интерес к изучению бурятского языка, помогает развивать навыки аудирования, говорения, чтения и письма, приближает речевую деятельность к естественным формам общения, способствует плодотворной работе над языковым материалом и отвечает требованиям практической направленности обучения, делает увлекательным процесс обучения неродному языку. На уроках бурятского языка в подаче нового языкового материала, при его закреплении и активации игровые ситуации имеют основополагающую роль. Они также выполняют функцию организации и стимулирования речевой деятельности учащихся на изучаемом языке.

1. Игра «Чудесный мешочек». Учитель объясняет условия игры, высыпает все игрушки на стол, предлагает рассмотреть и складывает их обратно в мешочек. Затем дети достают из мешочка игрушки или предметы. Рассказывают о них: как называется, какого цвета, что с ним делают и т.д. Игра проводится в быстром темпе. Подобные игры совершенствуют навыки монологической речи.

2. Игра «Чье лучше?». Составление детьми рассказа по серии сюжетных картинок. Детям, составившим содержательные предложения, рассказ, вручаются поощрительные жетоны.

3. Игра «Кто знает больше слов?». Учитель предлагает учащимся назвать овощи, домашних животных, птиц, зверей и т.д. Выигрывает тот, кто скажет больше слов на заданную тему и при этом меньше всех допустит произносительных и артикуляционных ошибок.

4. Игра «Магазин». Дети усваивают вежливые слова: хүлисэгты, хайндаа; совершенствуют навыки диалогической речи.

5. Игра «Вопросы цепочкой» в первый год обучения бурятскому языку как государственному.

- Хаана ручка хэбтэнэб?
- Ручка пенал соо хэбтэнэ.
- Ямар ручка бэ?
- Шэнэ ручка.

Использование игр - один из эффективных приемов обучения бурятскому языку как государственному в начальных классах, развития речи, поддержания интереса к учению. В методической литературе последних лет большое место отводится описанию различных языковых игр, в том числе и фонетических. Игр, способствующих развитию бурятской речи детей, не знающих бурятского языка, очень много и учителю остается только выбрать ту, которая соответствует целям и задачам урока. Главное требование при проведении игр - это методически правильная организация их, учитывающая разные стороны деятельности детей и удовлетворяющая их интересы. По нашему мнению, при

организации обучения, исходя из коммуникативного принципа, методически оправданными являются игровые упражнения, связанные с речевой деятельностью.

#### *Аудирование*

##### 1.«Самый внимательный».

Учитель называет слово и показывает предмет: *шугам* (показывает на линейку). Ученики повторяют слово и показывают на линейку. Подобные игры позволяют проверить умение произносить слова и понимать сказанное, т.е. развивают слуховое внимание учащихся.

##### 2.«Какое слово повторилось?»

Учитель (или ученик) произносит слова, выученные раньше на уроке. Одно слово произносится дважды. Ученики должны назвать его.

##### 3.«Определи количество слов в предложении».

Учитель читает, а дети слушают предложения. Например: Газаа бороо ороно. Ученики должны определить количество слов в предложении.

Эту же игру можно провести с целью определения количества слогов в слове, звуков в слове.

##### 4.«Подпиши рисунки».

Учитель показывает три рисунка. Ученики должны вспомнить слова для их названия и правильно произнести. Например: *һара, морин, үүлэн*.

#### *Говорение*

##### 1.«Живой чайнворд».

Учащиеся получают задание: назвать слова по изучаемой теме так, чтобы следующее слово начиналось с последней буквы предыдущего. Например, модон – нааданхай, айхабтар – ручка – аргамжа и т.д.

##### 2.«Кто больше?».

Учитель предлагает учащимся два рисунка (по изученным темам). Две подгруппы учащихся должны назвать слова, словосочетания или предложения по своему рисунку. Например: «Посуда» «Одежда».

##### 3.«Поле чудес».

Учитель заранее готовит вопросы по изученной теме и ответы на них. Карточки с квадратами для ответов висят на доске. Учитель может повторить вопросы и на русском языке. Например: Хэн газар дээрэ эгээ хүндэтэй, номгон бэ?

В ходе проведения игр особое внимание надо обращать на упражнения, которые направлены на правильное произнесение слов. Применение ТСО, ИКТ для развития фонематического слуха дает детям возможность воспринимать речь разных голосов (мужского, женского, детского), в разном темпе, из разных источников, со зрительной опорой или без нее.

#### *Чтение*

##### 1.«Кто лучше?».

Учитель предлагает учащимся правильно прочитать скороговорки и обратить внимание на гласные.

2.Прочитайте слова и обозначьте количество слогов дефисом. Например, хараасгай /---/, борбилоо /---/, хун /-/.

#### *Письмо*

##### 1.«Кто больше?»

Учитель раздает учащимся семейные фотографии. Кто напишет больше слов с согласным [х]. Например, аха, дүү хүбүүн и т.д.

##### 2.«Кто быстрее?»

Учитель предлагает написать слова, начинающиеся с гласного ү: үүлэн, мүшэн, һүн; назвать слова с гласным ү в первом слоге: хүбүүн, мүшэн, һүн.

Формирование и совершенствование произносительных умений и навыков учащихся зависит и от социолингвистических условий, при которых происходит процесс овладения



неродным языком. При этом большую роль играет непосредственное изучение бурятского и русского языков в школе, наличие своеобразной микросреды бурятского языка (радио и телепередачи, посещение спектаклей и концертов, приобщение учащихся к использованию на уроках детских и юношеских газет и журналов, посещение музеев и т.д.). Все это способствует созданию своеобразного психологического настроя у обучающихся, повышает мотивацию к изучению неродного языка и овладению его произносительными особенностями. Благодаря этому не только дошкольники и младшие школьники, но и учащиеся старших классов накапливают определенный словарный запас на бурятском языке, что также является положительным фактором при изучении бурятского языка в русской школе.

Формирование и совершенствование произносительных умений и навыков учащихся зависит и от работы над орфографическими ошибками, т.е. надо проводить работу по определению причин, порождающих ошибки, и их устранению. Вслед за Э.Р. Раднаевым считаем следующие причины орфографических ошибок: влияние особенностей диалекта или говора, незнание учащимися правил орфоэпии, незнание учащимися различий, расхождений между произношением и правописанием, слабое владение учителем, преподавателем нормами литературного произношения и методикой его обучения, отсутствие систематической работы над правильным произношением, влияние орфографии, слабое развитие речевого слуха у обучающихся [10, с.81]. Орфографические ошибки возникают в результате нарушения обучающимися орфографических правил бурятской орфографии:

1. Общие правила правописания (гармония гласных, перелом гласных, последовательность гласных).

2. Правописание гласных в основе слова: а) правописание гласных в основе производного слова, б) обозначение мягкости согласных.

3. Правописание гласных в основе заимствованных из русского языка слов.

4. Правописание слов с аффиксами: 1) правописание аффиксов в заимствованных словах; 2) правописание согласных в конце заимствованных слов; 3) правописание гласных в конце основы слова; 4) правописание падежных окончаний; 5) правописание суффиксов множественного числа; 6) правописание притяжения: личного и возвратного; 7) правописание суффиксов залога.

5. Правописание личных и других частиц.

6. Правописание сложных, сложно сокращенных слов.

7. Дефис.

8. Правописание прописных букв.

9. Перенос слов.

Учащиеся допускают орфографические ошибки на эти правила в случае, если они не понимают разницу между произношением и написанием слова, у них не развит речевой слух, они слабо знают правила орфографии и не умеют их применять на практике, у них недостаточно развиты орфографическая внимательность, зоркость и в результате они не замечают орфограмм.

Таким образом, важную роль в овладении русскими учащимися, а также бурятами, не знающими бурятский язык, бурятской речью играет формирование и совершенствование произносительных умений и навыков на изучаемом языке. Ошибки в воспроизведении фонетических явлений, неточное интонирование, отступления в орфографии и от правил орфоэпии затрудняют общение, снижают общий уровень речевой культуры. Поэтому наряду со школой немаловажное значение приобретают в формировании русско-бурятского двуязычия и в практическом усвоении фонетической системы изучаемого языка имеющиеся в республике социолингвистические факторы, наличие бурятской речевой среды, условия для одновременного функционирования государственных языков.

*Литература*

1. Артемов В.А. Курс лекций по психологии. Харьков: Изд-во Харьковского гос. ун-та, 1958. – 421с.
2. Баранников И.В. Методика преподавания русского языка в бурятской начальной школе: – 2-е изд. – Улан-Удэ: Бурят. кн.из-во. – 1964. – 461с.
3. Бойцова В.А. Обучение русскому произношению в нерусских школах: Пособие для учителей начальных классов. – М.: Учпедгиз, 1960. – 211 с.
4. Волкова Т.А. Лингвометодические основы обучения русскому произношению учащихся марийских школ: дис. ... канд.пед.наук. – Казань, 1994. – 209с.
5. Закон РБ «О языках народов Республики Бурятия». – Улан-Удэ, 1992.
6. Лингвистический энциклопедический словарь / гл. ред. В.Н. Ярцева. – М.: Сов. Энциклопедия, 1990. – 685 с.
7. Макарова О.Г. Бурятский язык: Интенсивный курс по развитию навыков устной речи. – Улан-Удэ: Бэллг, 2005. – 228 с., ил.
8. Методика обучения иностранным языкам в средней школе/ Г.В. Рогова, Ф.М. Рабинович, Т.Е. Сахарова. – М.: Просвещение, 1991. – 287 с.
9. Намжилон Л.Н. Оюун тулхюур. – Улан-Удэ, 1993.
10. Раднаев Э.Р. Бурятское литературное произношение: учеб. пособие для студентов отделения русско-бурятской филологии. - Иркутск, 1987. - 95 с.
11. Рогова Г.В., Верещагина И.Н. Методика обучения английскому языку на начальном этапе в средней школе. – М., 1988.
12. Русский язык как иностранный. – М.: Флинта, Наука, 2002.
13. Старков А.П. Обучение английскому языку в средней школе. Метод. пособие к серии учеб.-метод. комплексов для 5-10 кл. - М.: Просвещение, 1978. – 224 с.
14. Щерба Л.В. Преподавание иностранных языков в средней школе. Общие вопросы методики. - М.: Высш. Школа, 1974. – 112 с.